



FOTO GIUSEPPE DISTEFANO

COME GLI UCCELLI

Potente e lacerante, il capolavoro di Wajdi Mouawad, drammaturgo, regista e attore franco-libanese, noto per il suo teatro capace di esplorare identità, memoria e conflitti con straordinaria profondità emotiva, va in scena con la regia di Marco Lorenzi e la traduzione di Monica Capuani. Un amore impossibile tra Eitan, israeliano, e Wahida, araba, esplose in un mondo segnato da conflitti e odio. Un labirinto di storie, segreti e ferite che interroga l'identità e le radici. A New York il loro amore sboccia, ma sul ponte Allenby - simbolo di confine e divisione - il destino li travolge. Un attentato riduce Eitan in coma e, in quella sospensione, passato e presente si fondono.

Con questo testo teatrale si superano il tempo e lo spazio, percorrendo vicende familiari di diverse generazioni ambientate in diversi luoghi geografici e si percorre un'indagine emotiva sulla propria identità culturale e genetica e sulle proprie origini. Cosa sappiamo dei segreti del nostro passato, della storia delle nostre famiglie? Di quanti momenti oscuri della storia e di quali violenze siamo eredi senza saperlo? Siamo davvero il DNA che ci scorre nelle vene oppure è tutto molto più complesso? Se nasciamo nel letto del nostro nemico, come possiamo evitare che il sangue che scorre nelle nostre vene diventi una mina antiuomo? So davvero chi sono? Generazioni si incontrano, affrontano il dolore, il peso dell'eredità, il veleno dell'odio. Mouawad ci sfida: siamo il nostro sangue o qualcosa di più? Se nasciamo nel letto del nemico, il nostro destino è già scritto? Un'opera che squarcia il cuore e la ragione.

Premio Ubu 2024 miglior nuovo testo straniero.

RETROSCENA / TEATRO GOBETTI, MERCOLEDÌ 19 MARZO 2025 - ORE 17.30

Marco Lorenzi e gli attori della compagnia dialogano con **Matteo Tamborrino** (Università di Torino) su **Come gli uccelli** di **Wajdi Mouawad**, regia di **Marco Lorenzi**.

Un progetto realizzato con Università degli Studi di Torino / DAMS - Università degli Studi di Torino / CRAD
Ingresso libero, prenotazione online obbligatoria www.teatrostabiletorino.it/retroscena
Info Centro Studi tel. 011.5169405 - centrostudi@teatrostabiletorino.it

DI WAJDI MOUAWAD
CONSULENTE STORICO NATALIE ZEMON DAVIS
TRADUZIONE MONICA CAPUANI
DAL TESTO ORIGINALE *TOUS DES OISEAUX*
ADATTAMENTO LORENZO DE IACOVO E MARCO LORENZI

CON (INTERPRETI E PERSONAGGI)
FEDERICO PALUMERI *EITAN*
LUCREZIA FORNI *WAHIDA*
BARBARA MAZZI *EDEN / LEAH GIOVANE*
IRENE IVALDI *LEAH*
REBECCA ROSSETTI *NORAH / INFERMIERA*
ALEKSANDAR CVJETKOVIĆ *ETGAR*
ELIO D'ALESSANDRO *DAVID / CAMERIERE*
SAID ESSERAIRI *AL WAZZÂN*
RAFFAELE MUSELLA *ETGAR GIOVANE / RABBINO / MEDICO*
REGIA MARCO LORENZI

ASSISTENTE ALLA REGIA LORENZO DE IACOVO
DRAMATURG MONICA CAPUANI
SCENOGRAFIA E COSTUMI GREGORIO ZURLA
DISEGNO LUCI UMBERTO CAMPONESCHI
DISEGNO SONORO MASSIMILIANO BRESSAN
VOCAL COACH E COMPOSIZIONI ORIGINALI
ELIO D'ALESSANDRO
ESECUZIONE AL PIANOFORTE DE LA *MARCIA DEL TEMPO* E
VALZER PER CHI NON CREDE NELLA MAGIA DI GIANLUCA ANGELILLO
VIDEO FULL OF BEANS - EDOARDO PALMA & EMANUELE GAETANO FORTE
CONSULENTE LINGUA EBRAICA SARAH KAMINSKI
CONSULENTE LINGUA TEDESCA ELISABETH EBERL
FOTO DI SCENA GIUSEPPE DISTEFANO

PROGETTO DI IL MULINO DI AMLETO
SPETTACOLO PRODOTTO CON IL SOSTEGNO DI
A.M.A. FACTORY, EL SINOR CENTRO DI PRODUZIONE TEATRALE
EMILIA ROMAGNA TEATRO ERT / TEATRO NAZIONALE
TEATRO NAZIONALE DI GENOVA
TPE - TEATRO PIEMONTE EUROPA
IN COLLABORAZIONE CON FESTIVAL DELLE COLLINETORINESI
CON IL SOSTEGNO DI BANDO ART-WAVES PRODUZIONI
2022 E 2023 DELLA FONDAZIONE COMPAGNIA DI SAN PAOLO